

初中

文言文课文翻译及拓展

主编 祈来

新教材古诗文通读通解通练

囊括初中三年必修古诗文知识

提供课堂学习中考复习演练平台

升善後
董思翁
秀潤古
灼々如
水又知
龍妝當
新龍龍情
新得華
秋也

浙江文藝出版社

1-27

初中文言文课文翻译及拓展

主 编 祈 来

编写人员 孙 易 王小敏

金多多 祈 来

吴 铭 方樟朋

傅友东 秋 竹



NLIC2970177902

浙江文艺出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

初中文言文课文翻译及拓展/祈来主编. —杭州:
浙江文艺出版社, 2006. 4(2006. 9 重印)
ISBN 7-5339-2306-5

I. 初... II. 祈... III. 文言文—初中—教学参考
资料 IV. G634. 303

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 014395 号

初中文言文课文翻译及拓展	
主 编 祈 来	
编写人员 孙 易 王小敏 金多多 祈 来 吴 铭 方樟朋 傅友东 秋 竹 责任编辑 董建生 装帧设计 王 坚	浙江文艺出版社出版发行 地址: 杭州市体育场路 347 号 邮编: 310006 电邮: zjlaph@mail. hz. zj. cn
	浙江省新华书店集团有限公司经销 浙江大学印刷厂印刷
	开本: 880×1230 1/32 字数: 280000 印张: 11.25 2006 年 4 月第 1 版 2006 年 9 月第 2 次印刷
	ISBN 7-5339-2306-5 定价: 16.00 元

版权所有 违者必究

写在前面

在各大书店的书架上,有关初中古诗文阅读和训练的普通读物琳琅满目,但多是单项阅读和训练,许多学生和家长买了这本还要买那本,有的学生古诗文阅读和复习的书就有一大摞,既费神又费钱。为此,我们约请了一批富有教学经验的优秀初中语文教师和优秀中学语文教学研究员,编写了《初中文言文课文翻译及拓展》一书,既解除了学生和家长购书难的烦恼,又方便了学生对古诗文的整体把握、阅读和复习。

本书内容齐全。全书分文言文和古诗词两部分。文言文按“人教版”教材顺序编排,每篇课文设有“题解”“翻译”“基础知识”“课后练习指导”“备考题”“拓展训练”等栏目,“基础知识”又分课文中的“重点实词”“重点虚词”“重点句子”。“拓展训练”还设有“题解”“翻译”和“训练”等栏目。突出了“新课标”中“阅读浅易文言文,能借助注释和工具书理解基本内容”的要求。古诗词选用了“新课标”中推荐背诵的七至九年级的34首,突出了“新课标”中“诵读古代诗词,有意识地在积累、感悟和运用中,提高自己的欣赏品位和审美情趣”的要求。可以说,书中涵盖了“人教版”七至九

年级语文教材中的所有文言文,涵盖了学业考试中的所有必考古诗词,符合《浙江省初中毕业生学业考试说明》中“古诗文积累以《全日制义务教育语文课程标准》(实验稿)附录中七至九年级推荐篇目或与其程度相当的其他阅读材料”的要求。

本书设计合理。这里讲的“设计合理”,一方面指书中设计的题型新颖,它吸收了近年来中考和学业考试中涌现出来的得到肯定的一些好题型,符合以后几年学业考试的试题样式;另一方面指书中试题数量安排的合理,它既有每篇课文基础知识的巩固、难点的突破、疑点的剖析,又有课外优美短文的训练,题目少而精,针对性很强,不搞题海战术。

本书经济实惠。“一册在手,学习、复习古诗文不愁”,这是我们的共同看法,虽有“溢美”之嫌,但也是对本书的真实评价。毕业班学生一册在手,可以全方位地复习和训练,以巩固拓展已学的初中古诗文知识,应对即将来临的学业考试;非毕业班的学生一册在手,可以边学习边巩固边拓展,也可以对照注释、题解和翻译自主学习,先人一步,做到“笨鸟先飞”,提高阅读古诗文的能力。

为了使本书能更贴近学生的生活,配合学生的文言文学习,我们恳请广大师生多提宝贵意见和建议,让这本书更加完善,能起更大的作用。

编 者

目 录

七年级 (上册)

童趣..... 沈 复(1)

① 以虫治虫..... 沈 括(5)

☆《论语》十则..... (6)

✓①《论语》六则..... (11)

山市..... 蒲松龄(12)

① 陨石..... 沈 括(17)

✓《世说新语》两则..... 刘义庆(19)

咏雪

陈太丘与友期

① 蔡勉旃坚还亡友财..... 徐 珂(23)

寓言两则..... (25)

① 智子疑邻

① 塞翁失马

① 黔之驴..... 柳宗元(28)

七年级 (下册)

伤仲永..... 王安石(31)

① 周处..... 刘义庆(35)

孙权劝学..... 《资治通鉴》(37)

① 为学..... 彭端淑(40)

口技..... 林嗣环(43)

○活板..... 沈括(50)

短文两篇..... (53) ✓

夸父逐日

两小儿辩日

○宋定伯捉鬼..... 干宝(58)

狼..... 蒲松龄(61) ✓

○河阳猪..... 刘元卿(66)

八年级(上册)

✱桃花源记..... 陶渊明(68) ✓

○白马寺..... 杨銜之(75)

短文两篇..... (77) ✓

✱陋室铭

✱爱莲说

○荔枝图序..... 白居易(83)

核舟记..... 魏学洙(85)

○核工记..... 宋起凤(91)

大道之行也..... 《礼记》(94) ✓

○赵将括母..... 刘向(98)

✱三峡..... 郦道元(100) ✓

○西湖..... 袁宏道(104)

短文两篇..... (105) ✓

答谢中书书

✱记承天寺夜游

✱答李几仲书..... 黄庭坚(110)

- 观潮.....周 密(113) ✓
 (80) 观巴黎油画记.....薛福成(116)
 湖心亭看雪.....张 岱(119) ✓
 (10) 墨池记.....曾 巩(122)

八年级 (下册)

- 与朱元思书.....吴 均(125) ✓
 (戴震难师.....段玉裁(130) ✓
 五柳先生传.....陶渊明(131)
 (卖油翁.....欧阳修(135)
 说.....韩 愈(137) ✓
 说虎.....刘 基(141)

3

- 送东阳马生序.....宋 濂(143) ✓
 (黄生借书说.....袁 枚(148)
 (小石潭记.....柳宗元(151) ✓
 (钴姆潭西小丘记.....柳宗元(155)
 (岳阳楼记.....范仲淹(158) ✓
 (登泰山记.....姚 鼐(164)
 (醉翁亭记.....欧阳修(167) ✓
 (喜雨亭记.....苏 轼(173)
 满井游记.....袁宏道(176)
 (游恒山记.....徐霞客(181)

九年级 (上册)

- 陈涉世家.....司马迁(185)
 (孙宾减灶.....司马迁(198)

唐雎不辱使命·····	《战国策》(200)
晏子使楚·····	《晏子春秋》(208)
隆中对·····	陈 寿(209)
赵威后问齐使·····	《战国策》(218)
出师表·····	诸葛亮(220)
后出师表·····	诸葛亮(229)

九年级(下册)

公输·····	《墨子》(233)
以五十步笑百步·····	《孟子》(243)
《孟子》两章·····	(244)
得道多助,失道寡助·····	
生于忧患,死于安乐·····	
叔向贺贫·····	《国语》(252)
鱼我所欲也·····	《孟子》(254)
庄暴见孟子·····	《孟子》(259)
《庄子》故事两则·····	(262)
惠子相梁·····	
庄子与惠子游于濠梁·····	
杀人以梃与刃·····	《孟子》(267)
曹刿论战·····	《左传》(268)
子鱼论战·····	《左传》(275)
邹忌讽齐王纳谏·····	《战国策》(277)
私心·····	范 晔(284)
愚公移山·····	《列子》(285)
芋老人传·····	周 容(292)

必背古诗词

- ✓ 关雎 《诗经》(297)
- ✓ 蒹葭 《诗经》(298)
- ✓ 观沧海 曹 操(300)
- ✓ 饮酒(其五) 陶渊明(301)
- ✓ 送杜少府之任蜀州 王 勃(302)
- ✓ 次北固山下 王 湾(303)
- ✓ 使至塞上 王 维(304)
- ✓ 闻王昌龄左迁龙标遥有此寄 李 白(305)
- ✓ 行路难(其一) 李 白(306)
- ✓ 望岳 杜 甫(307)
- ✓ 春望 杜 甫(309)
- ✓ 茅屋为秋风所破歌 杜 甫(310)
- ✓ 白雪歌送武判官归京 岑 参(312)
- ✓ 早春呈水部张十八员外 韩 愈(313)
- ✓ 酬乐天扬州初逢席上见赠 刘禹锡(314)
- ✓ 观刈麦 白居易(315)
- ✓ 钱塘湖春行 白居易(317)
- ✓ 雁门太守行 李 贺(318)
- ✓ 赤壁 杜 牧(319)
- ✓ 泊秦淮 杜 牧(320)
- ✓ 夜雨寄北 李商隐(321)
- ✓ 无题 李商隐(321)
- ✓ 相见欢 李 煜(323)
- ✓ 渔家傲 秋思 范仲淹(324)
- ✓ 浣溪沙 晏 殊(325)
- ✓ 登飞来峰 王安石(326)

✓江城子 密州出猎	苏轼(327)
✓水调歌头	苏轼(327)
✓游山西村	陆游(329)
✓破阵子 为陈同甫赋壮词以寄之	辛弃疾(330)
✓过零丁洋	文天祥(331)
✓天净沙 秋思	马致远(332)
✓山坡羊 潼关怀古	张养浩(333)
✓己亥杂诗	龚自珍(333)

参考答案	(335)
------	-------

七年级·上册

童趣

沈 复

【题解】

本文选取的是《浮生六记》中“闲情记趣”一章开头唯一记童年趣事的一小段，所以具有相对的独立性。选文描述了儿童时代观蚊如鹤、神游山林、鞭打蛤蟆的趣事，表现了童年生活的乐趣。

沈复，生于1763年，卒年不详。字三白，号梅逸，长洲（今江苏苏州）人。清代散文家。他一生长期做幕僚，奔走南北，游历过许多地方。能文善画，著有《浮生六记》。

《浮生六记》是自传体散文，书中“闲情记趣”一章，主要记作者长大后对花木的喜爱和婚后跟妻子一同美化居室及周围环境的琐事。

【课文及翻译】

余忆童稚时，能张目对日，明察秋毫，[我回想自己在年幼的时候，能睁大眼睛直视太阳，视力好极了，] 见藐小之物必细察其纹理，故时有物外之趣。[每遇见细小的东西，一定要仔细观察它的纹理，所以常常能感受到超脱事物本身的乐趣。]

夏蚊成雷，私拟作群鹤舞于空中，心之所向，则或千或百，果然鹤也；[夏夜里，蚊群发出雷鸣似的叫声，我心里（把它们）比作群鹤在空中飞舞，这么一想，眼前果真就出现了千百只白鹤；] 昂首观之，项为之强。[抬头看着它们，连脖子也变得僵硬了。] 又留蚊于素帐中，徐喷以烟，使之冲烟而飞鸣，作青云白鹤观，果如鹤唳云端，为之怡然称快。[(我)又留几只蚊子在白色帐子里，慢慢地用烟喷它们，使它们冲着烟边飞边叫，构成（一幅）青云白鹤图，果真像鹤群在青云边上发出叫声一样，这使我感到高

兴极了。]

余常于土墙凹凸处,花台小草丛杂处,蹲其身,使与台齐;
[我常在土墙高低不平的地方,在花台上杂草丛生的地方,蹲下自己的身子,使(身子)跟台子一般高;]定神细视,以丛草为林,以虫蚁为兽,以土砾凸者为丘,凹者为壑,神游其中,怡然自得。
[定下神来仔细察看,把丛草当成树林,把虫子、蚊子当成野兽,把土块凸出部分当成丘陵,低陷部分当成山沟,(我)便凭着假想在这个境界中游览,愉快而又满足。]

一日,见二虫斗草间,观之,兴正浓,[有一天,(我)看见两只小虫在草间相斗,(便)观察它们,兴味正浓厚,]忽有庞然大物,拔山倒树而来,盖一癞虾蟆,舌一吐而二虫尽为所吞。[忽然有个极大极大的兽,像推开大山、撞倒大树般地闯了过来,原来是一只癞蛤蟆,(它)舌头一吐,两只小虫全被(它)吃掉了。]余年幼,方出神,不觉呀然一惊。神定,捉虾蟆,鞭数十,驱之别院。[我那时年纪很小,正看得出神,不禁哇的一声惊叫起来。(待到)神志恢复,捉住癞蛤蟆,抽打了它几十鞭子,把它赶到别的院子去了。]

【课文基础知识】

一 重点实词

1. 通假字

项为之强 (强:通“僵”,僵硬)

2. 古今异义(含有少量虚词的古今异义,下同)

(1)余忆童稚时 (古义:我; 今义:多余,剩余)

(2)盖一癞虾蟆 (古义:原来是; 今义:盖房,锅盖)

(3)方出神 (古义:刚、正; 今义:地方、方圆)

(4)怡然称快 (古义:……的样子; 今义:然后、天然)

3. 词类活用

鞭数十,驱之别院 (鞭:名词作动词,用鞭子打)

二 重点虚词

- 之 { ①故时有物外之趣 (之:助词,的)
 ②心之所向 (之:取消句子独立性,无义)
 ③昂首观之 (之:代词,群鹤舞于空中)
 ④驱之别院 (之:代词,癞蛤蟆)
- 其 { ①必细察其纹理 (其:代词,藐小之物)
 ②蹲其身 (其:代词,自己)
 ③神游其中 (其:代词,想象中的山林)
- 以 { ①徐喷以烟 (以:介词,用)
 ②以丛草为林 (以:介词,把)
- 为 { ①项为之强 (为:介词,读 wéi,因为)
 ②以虫蚁为兽 (为:动词,把……当做……)
 ③舌一吐而二虫尽为所吞 (为:介词,读 wéi,被)

三 重点句子

1. 被动句

舌一吐而二虫尽为所吞。[“为所”表被动。译句:(癞蛤蟆)舌头一伸,两只虫子就全被吞进肚里。]

2. 省略句

(1)驱之别院。[“别院”前面省略介词“于”,应为“驱之(于)别院”。译句:把它赶到别的院子里去了。]

(2)使与台齐。[“使”后面省略宾语“之”,应为“使(之)与台齐”。译句:使(身子)与花台一样高。]

3. 倒装句

徐喷以烟。[介词宾语后置,应为“以烟徐喷”。译句:用烟慢慢地喷(它)。]

【课后练习指导】

一 此题意在使大家感知课文整体内容,把文言文学活。

凡记叙文都能“用自己的话”来复述内容大意,这正是学活的办法之一;如果一开始学文言文就句句搞文白对译,则无异于堵塞活学之路。大家在复述时,在不违背文意的前提下,可以大胆地进行创造和补充。

第一问关键在于作者的“心之所向”。表现为作者不是光凭视觉去接触这些事物,而是心有所向,即凭借自己的想象和联想去感受这些事物。正是这种合理的想象,使作者能进入一种对这些事物观察自如的神奇而美妙的境界。这便体现了作者的“物外之趣”。

第二问是开放性的,目的是调动大家学习的主动性,唤起大家的审美意识。可以从自己的课余爱好入手,启发培养自己的情趣和联想、想象能力。

二 此题意在告诉大家,可用简单的办法解释文言词语。

1. (1)项(脖子、颈项)为之强

(2)果(果真)如鹤唳云端

(3)以丛草为林(树林)

(4)兴(兴趣)正浓

(5)方(正)出神

(6)驱(赶、驱逐)之别院

2. (1)明察秋毫:眼力足以看得清极细小的东西。

(2)怡然自得:心情舒畅,自得其乐。

(3)庞然大物:很大的东西。

(4)夏蚊成雷:夏天蚊子的飞鸣声像打雷一样。

三 背诵此文,须先读得正确并粗知内容大意。要坚持当堂成诵,可以先依次熟读各段,最后练习背诵全文;也可以读一段背诵一段。

【备考题】

1. 解释下列加点的词语。

(1) 明察秋毫(细微的事物)

(2) 怡然自得(安使愉快)

(3) 项为之强(脖子)

(4) 余常于土墙凹凸处(我)

2. 文章写了作者童年哪两件趣事?

观虫如雀鸟 鞭打虾蟆

3. 每个人的童年都会有很多“神游其中，怡然自得”的趣事。

请你把自己记忆犹新的某件童年趣事记述出来，并讲给父母听。

5

拓展

以虫治虫

沈括

【题解】

本文选自《梦溪笔谈》卷二十四《杂志》。《梦溪笔谈》共三十卷，因写于润州（今江苏镇江）梦溪园而得名，内容涉及天文、数学、物理、化学、生物、地质、地理、气象、医药、农学、工程技术、文学、史事、音乐和美术等。其中自然科学部分，总结了我国古代，特别是北宋时期的科学成就。沈括（1031—1095），字存中，浙江钱塘（今浙江杭州）人，北宋科学家、政治家。

【原文及翻译】

元丰中，庆州界生子方虫，方为秋田之害。〔宋神宗元丰年间，庆州地区生了子方虫，正要危害田里的庄稼。〕忽有一虫生，如土中狗蝎，其喙有钳，千万蔽地；〔忽然有一种昆虫产生了，样

子像泥土里的“狗蝎”，嘴上长有钳子，成千上万，遍地都是；]遇子方虫，则以钳搏之，悉为两段。[(它们)遇上子方虫，就用嘴上的钳子跟子方虫搏斗，(子方虫)全都被咬成两段。]旬日子方皆尽，岁以大穰。[十天后，子方虫全被杀尽，年成因此而获得大丰收。]其虫旧曾有之，土人谓之“傍不肯”。[这种虫过去曾经有过，当地的人称它为“傍不肯”。]

【备考题】

4. 解释下列加点的词。

- (1) 千万蔽地()
- (2) 悉为两段()
- (3) 其虫旧曾有之()
- (4) 土人谓之“傍不肯”()

5. 解释下列加点的“之”。

- (1) 方为秋田之害()
- (2) 则以钳搏之()
- (3) 其虫旧曾有之()
- (4) 土人谓之“傍不肯”()

6. 用自己的话说说“傍不肯”这种虫子的形状和消灭子方虫的办法。

7. 你还能想出生物防治方面的其他例子吗？

《论语》十则

【题解】

本文节选自《论语》的《学而》《为政》《公冶长》《述而》《雍也》《卫灵公》